

丙型肝炎

我會有風險嗎？



Cantonese Translation of *Hepatitis C: Could I be at risk?*

什麼是丙型肝炎？	3
我怎樣才會患有丙型肝炎？	3
我會有症狀嗎？	5
我怎樣知道自己是否攜帶病毒？	5
我可以去哪裡進行檢驗？	5
如果檢驗結果為陰性怎麼辦？	6
如果檢驗結果為陽性怎麼辦？	6
從長遠來看病毒會如何影響我？	6
可以獲得治療嗎？	7
如果我攜帶病毒，我怎樣才能幫助自己？	7
我怎樣才能避免感染或向其他人傳播病毒？	8
資訊與支援	9

什麼是丙型肝炎？

丙型肝炎是一種病毒，會損害肝臟並導致多年健康不良。與甲型肝炎和乙型肝炎不同，目前沒有預防丙型肝炎病毒（HCV）的疫苗。

我怎樣才會患上丙型肝炎？

丙型肝炎存在於血液及其他一些體液中。血液（即使數量很少或不可見）是主要的傳染源。病毒主要透過被感染者的血液進入其他人的血液而傳播。您不會透過日常接觸而感染丙型肝炎，例如牽手、擁抱或接吻，也不會透過共用盥洗室、餐具或廚房用具而感染。

丙型肝炎透過以下方式傳播：

- 共用注射藥物的設備，包括圖像和性能增強藥物，例如合成類固醇和鞣制材料，即使您只這樣做過一、兩次或很久之前做過。針頭和注射器是最大的風險，而用於攝入可卡因的湯匙、篩檢程式或吸管也可能有傳染病，甚至用於混合或配置藥物的水也有可能傳染病。

- 進行輸血（1991年9月以前）或攝入用於治療血友病的血液產品，例如凝血因數（1986年以前）。北愛爾蘭使用的所有血液現在均已經過丙型肝炎篩查。

丙型肝炎也可透過以下不太常見的途徑傳播：

- 丙型肝炎陽性的母親在生育之前或過程中傳給她的孩子；
- 與病毒攜帶者發生無保護措施的性行為（沒有戴上避孕套）；
- 在丙型肝炎更流行的國家居住。透過醫療程式和牙科診療傳播丙型肝炎的風險會增加，而當地的設備可能未經適當消毒；
- 使用未經消毒的設備進行紋身、穿耳洞、身體穿孔或針灸；
- 共用沾上病毒攜帶者的血液的剃刀或牙刷。

我會有症狀嗎？

許多丙型肝炎病毒攜帶者根本沒有跡象或症狀——持續幾年或甚至數十年。但即使沒有症狀，您仍會將病毒傳播給其他人。

我怎樣知道自己是否攜帶病毒？

如果您認為自己可能在以往任何時候接觸過丙型肝炎病毒，您可以進行簡單的血液檢驗，以查明您是否已被感染。

我可以去哪裡進行檢驗？

您的家庭醫生將能進行丙型肝炎檢驗。性健康/泌尿道醫學（GUM）診所也可以提供檢驗。請見[資訊與支援](#)第9頁，瞭解如何聯繫這些服務的詳細資訊。

如果檢驗結果為陰性怎麼辦？

這意味著您可能從未接觸過丙型肝炎病毒。然而，您的身體可能需要最長六個月才會對病毒有反應，因此如果您最近被感染，檢驗結果仍可能是陰性。在這種情況下，您的家庭醫生會建議您進行第二次檢驗。

如果檢驗結果為陽性怎麼辦？

陽性的檢驗結果意味著您以往某個時期曾感染過丙型肝炎並仍被病毒感染。您可能會被轉診至一位專家，以診斷這是否會影響您的肝臟。

從長遠來看病毒會如何影響我？

約有五分之一的丙型肝炎感染者無需治療即可完全康復。然而，大多數感染者會持續很長的時間。這可能會以不同的方式影響他們：

- 有些人會在一生中保持健康；

- 有些人會出現各種症狀；
- 約有五分之一的人將在大約20年後形成嚴重的肝臟損害（肝硬化）；
- 在有些人中，肝硬化可能會導致肝癌或完全的肝臟衰竭。

可以獲得治療嗎？

隨時可以獲得丙型肝炎的治療並得到改善。可以獲得藥物治療，大約80–90%的感染者能被治癒，這取決於病毒的基因型及其他因素。

如果我攜帶病毒，我怎樣才能幫助自己？

如果您飲酒，最重要的是在最大程度上減少對您的肝臟造成的損害，建議您限制飲酒量，或最好徹底戒酒。

您應接種針對甲型肝炎、乙型肝炎、每年流感及肺炎球菌的疫苗。

我怎樣才能避免感染或向其他人傳播病毒？

- 避免直接接觸其他人的血液。
- 避免共用任何可能會沾上血液的盥洗室設備，例如剃刀、牙刷、指甲剪、鑷子。
- 如果您或您的性伴侶患有丙型肝炎，在性行為過程中會有傳播的輕度風險。避孕套可以最小化風險。使用避孕套也將有助於避免您意外懷孕、愛滋病病毒（HIV）或許多其他性傳播疾病。
- 如果您考慮穿耳洞、身體穿孔、紋身或針灸，確認針頭和墨水瓶等設備沒有重複使用並經過消毒。
- 如果您注射藥物，切勿共用或傳遞也許會沾上血液的藥物注射設備，例如針頭、注射器、湯匙、水、篩檢程式或任何其他物品。

資訊與支援

如果您有任何問題，您可以諮詢您的家庭醫生或護士。

性健康/泌尿道醫學（GUM）診所可以提供免費、保密的建議。請致電瞭解進一步資訊。

位於Belfast的Royal Victoria Hospital：

電話：028 9063 4050/028 9063 4054

位於Coleraine的Causeway Hospital：

電話：028 7034 6028

John Mitchell Place, Newry and Portadown Health and Care Centre：

電話：028 3083 4215

位於Londonderry的Altnagelvin Hospital：

電話：028 7161 1269

位於Downpatrick的Downe Hospital：

電話：028 4483 8133

- www.publichealth.hscni.net：提供關於整個北愛爾蘭境內藥物和酒精治療服務的資訊。

- **British Liver Trust (BLT)** : 提供關於所有肝臟疾病的資訊。
幫助熱線 : 014 2548 1320 (早晨9點至下午5點, 星期一至星期五)
www.britishlivertrust.org.uk
- **Hepatitis C Trust** : 為丙型肝炎患者提供資訊和支援。
電話 : 0845 223 4424 (早晨10:30至下午4:30, 星期一至星期五)
www.hepctrust.org.uk
- **RVH Liver Support Group** : 向患有肝臟疾病的北愛爾蘭居民提供支援, 是British Liver Trust附屬的獨立組織。
電話 : 077 3771 8493
www.rvhliversupportgroup.org
- **Northern Ireland Hepatitis B and C Managed Clinical Network** : 提供關於丙型肝炎的資訊。
www.hepbandcni.net
- **Public Health Agency**
www.publichealth.hscni.net

也可以從以下網站獲得本宣傳品的PDF檔及其他語言版本：

www.publichealth.hscni.net

www.hepbandcni.net



Public Health Agency, 12–22 Linenhall Street,
Belfast BT2 8BS 電話：0300 555 0114（市話費用）

www.publichealth.hscni.net

2014年8月